



## 协商

## AshShura

## الشُّورَى

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 哈、敏目。

1. Ha. Meem.

حَمْدٌ

2. 额英、欣、夏夫。

2. A'in. Seen. Qaf.

عَسَقٌ

3. 大能的、大智的安拉，就这样启示，你(穆圣)和你以前的那些(使者们)。

3. Thus He has revealed to you (O Muhammad) and to those before you, Allah, the All Mighty, the Wise.

كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

4. 诸天与大地的一切都属于他，他是至高的、至尊的。

4. To Him belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth, and He is the Most High, the Most Great.

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

5. 当天仙们赞念他们的主，并为地上的(一切)生灵祈求恕饶时，诸天几乎从它们的上面崩裂。(瞧呀)，安拉确实是多恕的、大慈的。

5. The heavens are almost rent asunder from above them, and the angels glorify the praises of their Lord, and ask for forgiveness for those on the earth. Behold, indeed it is Allah who

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِي الْأَرْضِ ۗ إِنَّ اللَّهَ هُوَ

is the Oft Forgiving,  
the Most Merciful.

الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥﴾

6. 那些在他以外择  
取保护者的人，安拉  
是在他们之上的监视  
者；而你并不是他们  
的监护者。

6. And those who take  
others than Him as  
protectors, Allah is  
Guardian over them,  
and you are not a  
disposer of affairs over  
them.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ  
أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ عَلَيْهِمْ وَمَا  
أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٦﴾

7. 我就这样启示了  
你阿拉伯文的教训（  
古兰），以便你警告诸  
城之母(麦加)和她周围  
的一切城镇，和以便  
你警告(他们那)毫无疑  
问的聚会日。那时有  
些(人)将在乐园中，有  
些人在火焰里。

7. And thus We have  
revealed to you a  
Quran in Arabic, that  
you may warn the  
mother town (Makkah)  
and those around it,  
and you may warn of  
the Day of assembling  
about which there is no  
doubt. A party will be  
in Paradise and a party  
in the blazing Fire.

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ  
قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنذِرَ أُمَّ  
الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ  
يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ  
فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي  
السَّعِيرِ ﴿٧﴾

8. 如果安拉愿意的  
话，他会使他们成为  
单一民族(或：宗教)他  
允许他所意欲的人进  
入他的慈悯当中。至  
于犯罪的人，他们既  
没有保护者，也没有  
援助者。

8. And if Allah had  
willed, He could have  
made them one nation,  
but He admits whom  
He wills into His  
mercy. And the  
wrongdoers, for them  
there isn't any  
protector, nor a helper.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً  
وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ مَنْ  
يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ  
مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾

9. 或是，他们在他(主)  
之外择取了保护者  
吗？但是只有安拉才是  
保护者。他给死者生  
命，他有权于万物。

9. Or have they taken  
others than Him as  
protectors. But Allah,  
He is the Protector.  
And He gives life to the

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ  
أَوْلِيَاءَ ۗ فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي  
الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

dead, and He has power over all things.

قدير ﴿١﴾

10. 无论你们有什么争论，它的裁决属于安拉。那就是我的主安拉，我信赖他，我向着他。

10. And whatever you disagree in anything, then its ruling is (to be referred) to Allah. Such is Allah, my Lord, upon whom I trust, and to whom I turn.

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أَنِيبُ ﴿١﴾

11. (他是)诸天和大地的造化者，他已在你们当中为你们造化了你们的配偶(使你们成双成对)，也在牲畜中配对，他以这种方法使你们繁衍。没有和他(主)相似的。他是听得到和看得见的(主)。

11. The Creator of the heavens and the earth. He has made for you mates from yourselves, and mates among the cattle. He multiplies you thereby. Not a thing is like unto Him. And He is the All Hearer, the All Seer.

فَاطِرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذُرُّكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾

12. 诸天与大地的锁匙都属于他。他随意扩大和限制人们的给养，他是尽知一切事物的(主)。

12. His are the keys of the heavens and the earth. He extends provision for whom He wills, and straitens (it for whom He wills). Indeed, He is the All Knower of all things.

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

13. 他为你规定的宗教和他教给努赫的一样。我启示给你的也就是我教给伊布拉欣、姆撒和尔撒的。你说：“维护你们的宗教，不要在其中分宗裂

13. He has ordained for you of religion what He enjoined upon Noah, and that which We revealed to you (Muhammad), and what We enjoined upon Abraham and Moses

﴿١٣﴾ شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى



派。”拜偶像者最(感到)为难的就是你召唤他们的。安拉随意择取他所意欲的人，并引导他们(悔过的人)归向他(主)。

and Jesus, (saying), that establish the religion, and do not be divided therein. Dreadful for those who associate (with Allah) is that to which you call them. Allah chooses for Himself whom He wills, and He guides to Himself whoever turns (to Him).

أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ ۗ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

14. 他们在得到真知之后，由于他们之间的自私与嫉妒，才分成宗派。若非由于你的主以前说过(规定)姑容他们到一定的时期，那就一定已在他们之间判决了。那些在他们以后继承经典的人们，他们对它(天经)的确是在疑虑当中。

14. And they did not become divided until after what came to them of knowledge, through rivalry among themselves. And if it had not been for a word that had already gone forth from your Lord for an appointed term, it would have been judged between them. And indeed those, who were made to inherit the Scripture after them, are in hopeless doubt concerning it.

وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۗ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى لَفُضِّبَ بَيْنَهُمْ ۗ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾

15. 那么，你就召唤(他们)归向这(正教)，并照你所被命令的坚守正道，而不要追随他们的私欲。你说：“

15. So to that (religion) then invite (O Muhammad). And be upright as you are commanded. And do not follow their desires.

فَلِذَلِكَ فَادْعُ ۗ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ ۗ وَقُلْ ءَامَنْتُ بِمَا

我信仰安拉所颁降的经典，我奉命在你们之间公平行事。安拉是我的主和你们的主。我们有我们的行为，你们有你们的行为。我们与你们之间没有争论，安拉(有一天)会把我们集合到一起，(我们的)归宿都是他。”

And say: "I believe in what Allah has sent down of the Book. And I have been commanded to be just among you. Allah is our Lord and your Lord. For us are our deeds and for you your deeds. No argument between us and you. Allah will bring us together, and to Him is the journeying."

أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ  
وَأَمَرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ  
رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَلُنَا  
وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ لَا حُجَّةَ  
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ  
بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

16. 但是那些在接受他(主)的天命之后，仍然争论安拉的人，他们的争论在他们的主看来是无用的。怒恼将降给他们，他们将受到严厉的刑罚。

16. And those who argue about Allah after He has been acknowledged, their argument is invalid with their Lord, and upon them will be (His) wrath, and for them will be a severe punishment.

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ  
مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُحِيبَ لَهُمْ  
مُحْتَمِّهِمْ دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

17. 是安拉以真理降下经典和权衡(判别人类行为的法律)。你怎么会知道它(时间)可能临近了呢?

17. Allah it is who has sent down the Book with truth and the Balance. And what will make you know, perhaps the Hour is near.

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ  
بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ  
لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾ =

18. (只有)那些不信其中(真理)的人才会希望它(复活的时间)加速实现。信仰的人却怕它(

18. Those who seek to hasten it are the ones who do not believe in it. While

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا  
يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ

早日实现), 并知道它就是真理。难道那些对时间怀疑的人不是  
迷误得太深了吗?

19. 安拉对他的仆人是  
最仁慈的, 他供养他所  
意欲的人。他是大力的、  
大能的。

20. 任何人希望后世的  
收获, 我使他的收获增多;  
任何人希望今世的收获,  
我也从那里(今世)赏给他  
一些, 但是他却在后世中  
无份了。

21. 他们是否有许多(安  
拉的)伙伴, 它们(伙伴)  
已擅自在宗教上把安拉所  
不允许的定为合法了吗?  
如果不是(我先前已经说  
过的)一句决定性的话(裁  
决), 它就会(立刻)在他们  
之间裁决, 犯罪的人的确  
将遭到严峻的刑罚。

those who believe are  
fearful of it and they  
know that it is the  
truth. Behold, indeed  
those who dispute  
concerning the Hour  
are in error far away.

19. Allah is Subtle with  
His slaves. He provides  
for whom He wills.  
And He is the All  
Strong, the All Mighty.

20. Whoever desires  
the harvest of the  
Hereafter, We give him  
increase in its harvest.  
And whoever desires  
the harvest of the  
world, We give him  
thereof, and for him  
there is not any portion  
in the Hereafter.

21. Or do they have  
partners (of Allah) who  
have ordained for them  
in religion that which  
Allah has not allowed.  
And if it had not been  
for a decisive word  
(gone forth already), it  
would have been  
judged between them.  
And indeed the wrong  
doers, for them is a  
painful punishment.

ءَامِنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا  
وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ ۗ أَلَا إِنَّ  
الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ  
لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ  
مَنْ يَشَاءُ ۗ وَهُوَ الْقَوِيُّ  
الْعَزِيزُ ﴿١٩﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ  
الْآخِرَةِ تَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ ۗ  
وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ  
الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ  
فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَتُؤُا شَرَعُوا  
لَهُمْ مِنَ الدِّينِ مَا لَمْ  
يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ ۗ وَلَوْلَا كَلِمَةُ  
الْفَصْلِ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ ۗ وَإِنَّ  
الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿٢١﴾



22. 你将会看到犯罪的人因为他们所做过的(罪行)而恐惧，而它(惩罚)是必然降临到他们的。信仰并作善行的人(将会住)在乐园中(鲜花怒放)的草地上，他们由他们的主那里获得一切他们所向往的。那的确是(安拉的)堂皇的恩赏。

22. You will see the wrongdoers fearful of what they have earned, and it will (surely) befall them. And those who believe and do righteous deeds will be in flowering meadows of the gardens. They will have what they desire with their Lord. That is what is the supreme bounty.

تَرَى الظَّالِمِينَ  
مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا  
وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ لَهُمْ  
مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ



23. 这是安拉给他的信仰和作善行的仆人们的喜讯。你说：“除了爱(你们的)亲人之外，我不向你们要求报偿。”倘若任何人作下了一件善行，我就因此增加他的善果，的确安拉是多恕的、善于报应的。

23. That is of which Allah gives good tidings to His slaves, those who believe and do righteous deeds. Say (O Muhammad): “I do not ask you for it a payment, except kindness through kinship.” And whoever earns a good deed, We will increase for him therein good. Indeed, Allah is Oft Forgiving, Most appreciative.

ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ  
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ  
عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي  
الْقُرْبَىٰ وَمَنْ يَقْتَرِفْ حَسَنَةً  
نَّزِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ  
غَفُورٌ شَكُورٌ



24. 或者他们说(穆圣)对安拉捏造了一个谎吧?倘若安拉愿意，他就会封闭你的心，但是安拉扫除了假的，并以他的话证实真

24. Or do they say: “He has invented a lie against Allah.” Then if Allah willed, He could have sealed over your heart. And Allah will eliminate falsehood

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ  
كَذِبًا فَإِنْ يَشَاءِ اللَّهُ يَخْتِمْ  
عَلَىٰ قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ  
الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ

理，因为他熟知所有(人)心中的秘密。

and will establish the truth by His words. Indeed, He is Aware of what is in the breasts.

بِكَلِمَتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

25. 他是接受他的仆人的忏悔和宽恕罪恶(行为)的，他知道你们所做的。

25. And He it is who accepts repentance from His slaves, and He pardons the evil deeds, and He knows what you do.

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ  
عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ  
السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا  
تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾

26. 他响应那些信仰并作善行的人的祈祷，并赐给他们许多(他的)恩赏。至于不信的人，却是可怕的惩罚。

26. And He answers (the supplication of) those who believe and do righteous deeds, and increase for them from His bounty. And the disbelievers, for them will be a severe punishment.

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ  
وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ  
شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

27. 如果安拉对他的仆人们扩大供应，他们就一定会在地上放肆(叛逆)妄为。不过他却按照他的意思适量地降下它来，因为他是熟知并明察他的仆人的。

27. And if Allah had extended the provision for His slaves, they would have committed tyranny on the earth, but He sends down by the measure what He wills. Indeed He is, of His slaves, Informed, Seer.

﴿٢٧﴾ وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ  
لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ  
وَلَكِنْ يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَا يَشَاءُ  
إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ  
﴿٢٧﴾

28. 他是在(人们)放弃一切希望之后降下及时的雨水，并普施他的慈悯，他是保护者和应受一切赞美的(主)

28. And He it is who sends down the rain after when they had despaired, and He spreads out His mercy.

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ  
بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ  
رَحْمَتَهُ ﴿٢٨﴾ وَهُوَ الْوَلِيُّ



And He is the Protector, the Praiseworthy.

الْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾

29. 他的迹象中，有诸天与大地的造化，和在它们之间散布的各种生物。当他愿意时，他有能力把他们集中在一起。

29. And of His signs is the creation of the heavens and the earth, and whatever He has dispersed in them both of creatures. And He has Power over gathering them when He wills.

وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَتَّ فِيهِمَا مِنْ دَابَّةٍ ۗ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

30. 无论什么样的不幸降临到你们，那是由于你们亲手所做过的(罪过)，而他(主)却宽恕了许多(的罪过)。

30. And whatever befalls you of misfortune, it is for what your hands have earned. And He forgives much.

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾

31. 你们不能够在地上逃脱(天谴)，除了安拉，你们也没有任何一位保护者或援助者。

31. And you cannot escape (from Allah) in the earth. And for you other than Allah there is not any protector, nor a helper.

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

32. 他的迹象中有像山峰一样(浮)在海上的船只。

32. And of His signs are the ships in the sea, like mountains.

وَمِنْ ءَايَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾

33. 如果他愿意，他能使风停止，那么它们就会被静止在海上不动。在这当中，对于每一个坚忍和知感

33. If He wills, He could still the wind, then they (the ships) would become motionless on its surface (the sea).

إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ ظَهْرِهِ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ

的人确有种种迹象。

Indeed, in that are signs for everyone patient, grateful.

شُكْرٍ ﴿٣٣﴾

34. 他(主)或许会由于他们做过的(罪恶)使它们(船舶)消失(在海洋中), 不过他却宽恕了许多(的罪过)。

34. Or He could destroy them (by drowning) for what they have earned. And He pardons much.

أَوْ يُوبِقَهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾

35. 让那些争论我的启示的人们知道, 他们无处可以托庇(逃避)。

35. And may know those who argue concerning Our revelations that they do not have any refuge.

وَيَعْلَمَ الَّذِينَ تَجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ مَحِيصٍ ﴿٣٥﴾

36. 不论你们被给予的是什么, 只不过是即将逝去的今世的享乐。但是在安拉跟前的那些(回赐)却是更好的、更持久的, 它是给那些信仰并仰赖安拉的人的,

36. So whatever of things you have been given is an enjoyment of the life of the world. And that which is with Allah is better and more lasting for those who believe and upon their Lord they trust.

فَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾

37. 和那些远避大罪及可耻行为的人的, 和在他们发怒时能够宽恕的人的,

37. And those who avoid the greater sins and indecencies, and when they are angry, they forgive.

وَالَّذِينَ تَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. 和那些听从他们的主, 并遵守拜功的人的, 和以互相磋商(处理)他们的事务的人的, 和使用我赐给他

38. And those who answer the call of their Lord and establish prayer, and whose affairs are a matter of counsel among them,

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا

们作为生计(于施舍)的人的，

and from what We have provided them, they spend.

= رَزَقْنَهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

39. 和那些当迫害侵犯他们时(起而)自卫的人的。

39. And those who, when tyranny strikes them, they defend themselves.

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾

40. 一项伤害的还报是相等的伤害。倘若任何人宽恕并和解，那么他的回赐就是安拉的事了。安拉的确不爱作恶的人。

40. And the recompense for an evil is an evil one like it. Then whoever forgives and makes reconciliation, so his reward is from Allah. Indeed, He does not like wrongdoers.

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۗ فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ۗ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. 倘若一个人在被亏负之后自卫(因而伤害他人)，对于这样的人是无可责备的。

41. And whoever takes revenge after he has suffered wrong, then for such, upon them is not any way (blame).

وَلَمَنْ أَنْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِّنْ سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

42. 受责备的是那些迫害他人和在地上为非作歹的人，这些人将受一项痛苦的惩罚。

42. The way (of blame) is only against those who wrong mankind, and rebel in the earth without right. Those will have a painful punishment.

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

43. 倘若任何人能表现出忍耐和宽恕，那确是一件意志坚决的事。

43. And whoever is patient and forgives. Indeed, that is of the affairs (requiring) courage.

وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٤٣﴾



44. 任何人遭安拉置于迷误，除了他(主)，此后他(此人)就没有保护者了。你(穆圣)将看到犯罪的人，当惩罚在望的时候说道：“有任何回头之道吗？”

44. And he whom Allah sends astray, then for him there is not any protector after Him. And you will see the wrongdoers when they see the punishment, saying, is there any way toward return.

وَمَنْ يُضَلِّلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ  
وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ ۗ وَتَرَى  
الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ  
يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ  
سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

45. 你也将看到他们被带往它(地狱之火)，羞辱使他们(变得)谦卑，并偷偷地瞧看(地狱之火)。信仰的人们会说：“那些在复活日失去他们自己和他们的家人的人才是失败者。”

45. And you will see them, (when) they are brought before it (Hell), they shall be downcast with disgrace, looking with veiled eyes. And those who believe will say, indeed, the losers are those who lost themselves and their families on the Day of Resurrection. Behold, indeed the wrongdoers are in an enduring punishment.

وَتَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا  
خَشَعِينَ مِنَ الذُّلِّ  
يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ ۗ  
وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ  
الْخَسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا  
أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ ۗ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي  
عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾

46. 不义的人将会遭受永恒的惩罚。除了安拉，他们没有保护者援助他们。任何被安拉置于迷误的人是走投无路的。

46. And there will not be for them any protectors to help them other than Allah. And he whom Allah sends astray, then for him there is not any way.

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ  
يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۗ وَمَنْ  
يُضَلِّلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ  
سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾

47. (你们)要在不可抗拒的(复活)日子降临之前，回应你们的主的

47. Answer the call of your Lord before that there comes from Allah

أَسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ  
أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ

召唤。在那天你们将没有托庇之所，也不能逃避或抵赖。

a Day which cannot be averted. You do not have any refuge that Day, nor have you any (power of) denial.

مِنَ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِّنْ  
مَّلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُمْ مِّنْ  
نَّكِيرٍ ﴿٤٧﴾

48. 如果他们避开(你的忠告)，(须知)我不曾派你作他们的监护者，你的责任只是传达(使命)。的确，当我让人尝试我的慈悯时，他就因此洋洋得意。如果他们因他们亲手所做的罪遭到一些不幸，那时，人就忘恩负义的了！

48. So if they turn away, then We have not sent you as a guard over them. Upon you is not except to convey (the message). And indeed, when We cause man to taste of mercy from Us, he rejoices in it. And if an evil befalls them for what their own hands have sent forth, then indeed, man (becomes) ingrate.

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ  
عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۗ إِنَّ عَلَيْكَ إِلَّا  
الْبَلْغُ ۗ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا  
الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا  
وَإِن تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا  
قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ  
كُفُورٌ ﴿٤٨﴾

49. 诸天与大地的统治权属于安拉。他随意造化。他也随意赐给他们男性或女性(的后裔)。

49. To Allah belongs the sovereignty of the heavens and the earth. He creates what He wills. He bestows upon whom He wills female (offspring), and bestows upon whom He wills male (offspring).

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ ۗ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۗ  
يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنثًا وَيَهَبُ  
لِمَنْ يَشَاءُ الذُّكُورَ ﴿٤٩﴾

50. 他或许使他们男女并育，或是随意使他们无后(不能生育)。的确，他是全知的和大能的。

50. Or He makes them both, males and females, and He renders whom He wills barren. Indeed, He is the All Knower, Powerful.

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنثًا  
وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا ۗ  
إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

51. 除了凭籍启示，或是从幕后，或是派遣使者奉安拉的命令启示之外，安拉不许任何(凡)人跟他说话的。的确他是至高的、至慧的。

51. And it is not for a mortal that Allah should speak to him except (it be) by revelation, or from behind a veil, or (that) He sends a messenger to reveal by His permission what He wills. Indeed, He is Exalted, Wise.

﴿ وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَائِهِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ ۗ إِنَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴾

52. 我是这样以我的命令把天启降示给你，(以前)你不知道什么是天经和什么是信仰。但是我使它(古兰)成为光亮。我以它引导我所愿意的仆人。你也是的确是引导(人们)到正道的。

52. And thus We have revealed to you an inspiration of Our command (O Muhammad). You did not know what the scripture was, nor (what) the faith was. But We have made it a light. We guide by which whom We will of Our slaves. And indeed, you are guided to a straight path.

﴿ وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا ۗ مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا أَلَكْتُبُ وَلَا الْإِيمَنُ وَلَٰكِن جَعَلْنَاهُ نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا ۗ وَإِنَّكَ لَتَهْدَىٰ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴾

53. 那是安拉的道。无论在天上的或是在地上的都属于他。难道一切的事务不都是归向他吗？

53. The path of Allah, to whom belongs whatever is in the heavens and whatever is in the earth. Behold, to Allah reach (all) affairs.

﴿ صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴾

